

10905,
boulevard
Henri-Bourassa Est
Montréal, Québec
H1C 1H1

Téléphone :
(514) 648-3151
Télécopieur:
(514) 494-4406
www.pincl.qc.ca

Montréal, le 28 février 2005

M. Paolo Giuliani
Criminologue
Président du *Centro Italiano per la Promozione della Mediazione - C.I.P.M.*
Via Gonin 8
20147 Milano

Objet : Projet "Trattamento di autori di reati sessuali in Unità di Trattamento Intensificato e Sezione Attenuata" – Casa di Reclusione di Milano-Bollate".

Mon cher M. Giuliani,

C'est avec beaucoup de satisfaction que nous avons appris que le projet de traitement pour agresseurs sexuels que vous pilotez à la prison de Milano-Bollate, sous la direction de Mme Lucia Castellano, a récemment débuté ses activités. Ce projet de traitement des agresseurs sexuels en milieu carcéral est, selon nous, une première en Italie et il revêt à nos yeux une grande importance. Nous espérons qu'il permettra de démontrer, comme nous l'avons fait au Canada, qu'une approche spécifique et systématique de réhabilitation auprès de cette clientèle est une façon efficace, rentable et éthique de protéger la société et de réduire le nombre de victimes. Nous croyons aussi qu'il sera l'occasion de constituer l'expertise et les connaissances scientifiques objectives nécessaires pour, au-delà des préjugés et des idées reçues face à cette clientèle, proposer des initiatives de prévention à d'autres niveaux.

Depuis maintenant près de 10 ans, le *Centro Italiano per la Promozione della Mediazione (C.I.P.M.)* et l'Institut Philippe Pinel de Montréal ont maintenu des liens réguliers, constants et gratifiants pour les deux parties. Des intervenants du *C.I.P.M.* (M. L. Colombo, Mme F. Garbarino, Mme C. Xella et vous même) ont séjourné à l'institut Pinel et ont participé à des activités de traitement, autant en milieu interne qu'externe, auprès de nos clientèles adulte et adolescente. Nous avons aussi échangé différents test et instruments de mesure que vous pourrez bientôt utiliser et à partir desquels des projets de recherche communs sont déjà en marche. Enfin, nous avons eu l'occasion de collaborer à la tenue d'événements scientifiques internationaux comme le Congrès International Francophone auquel vous êtes associé depuis le début, comme membre du comité

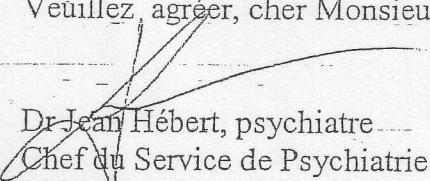
scientifique international. À travers ces activités, nous avons été à même de constater tout le sérieux et l'intérêt qu'accordent à cette question les intervenants du C.I.P.M.

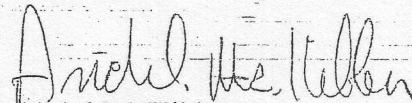
Nous avons le plaisir et l'honneur d'être les personnes désignées par l'Institut Philippe Pinel de Montréal pour maintenir et renforcer cette collaboration. La présente lettre a donc pour but de vous confirmer officiellement que l'Institut Philippe Pinel, dans la mesure où ses services seront requis, continuera à supporter activement le développement de ce projet.

Nous faisons ici référence à la poursuite des activités de formation pratique et théorique, de supervision, d'échange, de développement commun et de validation d'instruments de mesure et à la mise en place de projets de recherche. Nous sommes également ouverts aux autres besoins dont vous voudrez bien nous faire part.

Nous espérons que nous pourrons ainsi vous être utiles pour vous aider dans l'accomplissement de la lourde, mais exaltante et noble tâche qui vous attend.

Veillez, agréer, cher Monsieur Giuliani,


Dr Jean Hébert, psychiatre
Chef du Service de Psychiatrie
Institut Philippe Pinel de Montréal
Montréal


André McKibben
Criminologue-sexologue
Institut Philippe Pinel de